

CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN NĂM C

Tin mừng: Lc 14,1.7-14.

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca

Khi ấy, nhằm một ngày Sabbat Chúa Giêsu vào nhà một thủ lãnh các người biệt phái để dùng bữa, và họ dò xét Người. Người nhận thấy cách những kẻ được mời, chọn chỗ nhất, nên nói với họ dụ ngôn này rằng: "Khi có ai ời người dự tiệc cưới, người đừng ngồi vào chỗ nhất, kéo có người trọng hơn người cũng được mời dự tiệc với người, và chủ tiệc đã mời người và người ấy, đến nói với người rằng: 'Xin ông nhường chỗ cho người này'. Bấy giờ người sẽ phải xấu hổ đi ngồi vào chỗ rốt hết. Nhưng khi người được mời, hãy đi ngồi vào chỗ rốt hết, để khi người mời người đến, nói với người rằng: 'Hỡi bạn, xin mời bạn lên trên'. Bấy giờ người sẽ được danh dự trước mặt những người dự tiệc. Vì hễ ai nhắc mình lên, sẽ phải hạ xuống, và ai hạ mình xuống, sẽ được nhắc lên". Rồi Người lại nói với kẻ đã mời Người rằng: "Khi ông dọn bữa ăn trưa hay tối, thì đừng mời bạn bè, anh em, bà con hay láng giềng giàu có, kéo đến lượt họ cũng mời ông, và như thế ông đã được trả lễ rồi. Nhưng khi làm tiệc, hãy mời những người nghèo khó tàn tật, què quặt, và đui mù; ông sẽ có phúc, bởi họ không có gì trả lễ. Vì ông sẽ được trả lễ khi những người công chính sống lại". Đó là Lời Chúa.

Suy niệm:

KHIÊM TỐN

ĐTGM GIUSE NGÔ QUANG KIỆT

1) Nhân một bữa tiệc

Chúa Giêsu được một thủ lãnh nhóm Phariseu mời dùng bữa. Thời Chúa Giêsu, người Do thái chia thành nhiều nhóm. Có nhóm của Hêrôđê. Có nhóm cách mạng chống đế quốc La-mã. Có nhóm Essenien khắc kỷ. Có nhóm Saduce tư tế. Nhóm Phariseu gồm các tiến sĩ và luật sĩ chuyên giải thích lề luật. Nhóm này tự cho là mình thông hiểu lề luật, sống đạo

đức, là mẫu mực và là thầy dạy của dân, nên họ tách biệt khỏi quần chúng. Như thế thủ lãnh của nhóm Phariseu phải là người có thể lực rất lớn.

Được mời dự bữa tiệc hôm nay, Chúa Giêsu quan sát thấy ai cũng muốn ngồi cỗ nhất. Một phần vì theo thói thường, ai cũng muốn tỏ mình nổi



nam, được mọi người kính trọng. Phần khác vì chủ nhà là thủ lãnh nhóm Phariseu, là một người rất có thể lực, nên ai cũng muốn ngồi gần ông hoặc để gây uy tín, hoặc

có dịp nhờ vả ông giúp cho một việc gì.

Vì ai cũng muốn ngồi gần ông chủ ở chỗ nhất nên cỗ nhất thiếu chỗ. Có những bậc vị vọng đành phải xuống cỗ dưới. Có lẽ Chúa Giêsu, vốn không muốn tranh giành, lại coi thường những chức danh phù phiếm, nên đã tự động ngồi vào cỗ chót.

Trong tình huống ấy, chủ nhà buộc lòng phải mời những khách không mấy quan trọng xuống khỏi cỗ nhất. Chủ nhà mời Chúa Giêsu lên cỗ nhất, một phần vì uy tín của Người, nhưng cũng để nghe Người nói mà dò xét, bắt bẻ.

2) Chúa Giêsu đã dạy một chân lý trong đời sống xã hội.

Nhân hoàn cảnh đó, Chúa Giêsu đã lên tiếng dạy ta bài học khiêm tốn.

Kiều ngạo là thói thường ở đời. Ai cũng muốn mình hơn người khác. Nổi nang hơn, giỏi giang hơn, giàu có hơn, thế lực hơn. Vì muốn nổi hơn người, nhiều người không ngần ngại tìm cách chà đạp người khác.

Kiều ngạo chống lại kiêu ngạo. Nên không ai ưa người kiêu ngạo. Và nhất là những người kiêu

ngạo càng không ưa nhau. Trái lại, người khiêm tốn được mọi người yêu mến. Sách Trang từ thuật chuyện: Dương Chu sang nước Tống vào một trọ nhà kia. Chủ nhà có hai nàng hầu, một đẹp, một xấu. Đề ý quan sát, Dương Chu thấy trong nhà ai cũng quý trọng nàng hầu xấu mà khinh rẻ nàng hầu đẹp. Lấy làm lạ, Dương Chu hỏi thằng bé trong nhà. Chú bé nói: Người thiếu đẹp tự cho mình là đẹp nên mất đẹp. Chẳng ai nhìn thấy cái đẹp của nàng nữa. Còn người thiếp xấu tự biết mình xấu mà quên xấu. Không còn ai nhìn thấy cái xấu của nàng nữa.

Dương Chu liền gọi học trò đến dặn: Các con nhớ ghi lấy. Giỏi mà bỏ được cái thói tự cho mình là giỏi, thì đi đâu mà chẳng được người ta yêu quý tôn trọng.

Vì thế Chúa Giêsu đã khuyên ta nên biết khiêm nhường. Đi ăn tiệc cứ chọn chỗ cuối cùng mà ngồi. Nếu được chủ nhà mời lên thì thật vinh dự. Tự cho phép mình ngồi chỗ trên hết, lỡ bị chủ nhà mời xuống thì thật xấu hổ.

3) Nhưng nhắm đến thực tại Nước Trời

Lời Chúa Giêsu dạy, không chỉ nhắm sửa đổi một lễ thói xã hội, nhưng trên hết, Người nhắm tới những sự thực về Nước Trời.

Trong bàn tiệc Nước Trời, những ai càng khiêm tốn lại càng được nâng lên cao. Vì khiêm tốn là đi vào con đường của Thiên Chúa, là trở nên giống Thiên Chúa.

Hãy nhìn vào gương Chúa Giêsu. Người luôn luôn chọn chỗ cuối cùng. Là Thiên Chúa, nhưng Người không đòi cho mình được ngang hàng với Thiên Chúa, trái lại, Người đã tự huỷ mình, mặc lấy thân phận nô lệ hèn yếu như ta, trừ tội lỗi.

Hãy nhìn vào hình ảnh bữa Tiệc Ly. Trong bàn tiệc ai là người cao trọng nhất? Thừa là Chúa Giêsu. Thế mà Người đã quỳ gối xuống rửa chân cho các môn đệ. Thiên Chúa đã quỳ trước mặt nhân loại. Thực là một sự khiêm tốn thâm sâu. Trong khi con người kiêu ngạo muốn vươn lên làm Chúa, thì Thiên Chúa lại khiêm tốn hạ mình xuống làm người. Trong khi con người hèn hạ muốn nâng

mình lên bằng cách chà đạp người khác, thì Chúa Trời cao cả lại hạ mình xuống để nâng con người lên. Hạ mình, đó là con đường của Thiên Chúa. Khiêm nhường, đó là khuôn mặt của Thiên Chúa. Vì thế những ai khiêm tốn là trở nên giống Thiên Chúa, xứng đáng ngồi đồng bàn với Thiên Chúa trên Nước Trời. Nói xứng đáng không phải là do công phúc của ta, nhưng là do tình thương của Chúa.

Ai tự nâng mình lên thì không có giá trị gì. Ai được người khác nâng lên, giá trị có đó, nhưng rất mong manh. Ai được Thiên Chúa nâng lên, giá

trị đó mới thực cao quý, bền vững. Mà Chúa chỉ nâng cao những người khiêm tốn.

Khiêm tốn như Chúa Giêsu không phải là hèn nhát. Trái lại chỉ những ai dũng mạnh, can đảm mới dám hạ mình phục vụ anh em.

Khiêm tốn như Chúa Giêsu không phải là nô lệ. Trái lại khiêm tốn phục vụ là một cử chỉ đầy tình yêu, một thái độ hoàn toàn tự do, cao quý. Khiêm tốn hạ mình phục vụ là thoát khỏi cái tôi chật hẹp ích kỷ để đi vào con đường tự do thênh thang của Thiên Chúa, của Nước Trời.

Lạy Chúa Giêsu, xin dạy con biết khiêm tốn phục vụ như Chúa đã làm gương. Amen.

KIỂM ĐIỂM ĐỜI SỐNG

1) Có những khiếm nhường giả tạo. Theo ý bạn, khiêm nhường thực sự phải như thế nào?

2) Bạn dễ quan tâm phục vụ người có địa vị chức quyền, hay bạn thường quan tâm đến những người khốn khổ, bị bỏ rơi?

3) Bạn đã bắt đầu tập đi vào con đường khiêm nhường chưa?

4) Chúa Giêsu nêu gương khiêm nhường thế nào?

TIN TỨC CÔNG GIÁO

□Tiến đến một thỏa hiệp Trung quốc-Vatican về việc phong chức các giám mục?

Theo báo công giáo Mỹ America, ngày 5 tháng 8 Đức hồng y Gioan Thang Hán, giám mục địa phận Hong Kong tin rằng chính quyền Trung quốc «sẵn sàng tìm một thỏa hiệp» với Tòa Thánh về vấn đề gây tranh cãi trong việc phong chức các giám mục. Trong một bài báo dài bằng tiếng Trung quốc,

Nguồn: Giuse Nguyễn Tùng Lâm chuyển dịch.
Anh và Ý, Đức hồng y Gioan Thang Hán mong «tránh các thiếu thông hiểu vô ích», trong khi một số người công giáo sợ việc xích lại gần về mặt ngoại giao này sẽ phải trả bằng một vài hy sinh.

«Sau khi đã làm việc nhiều năm trời trên vấn đề này, Giáo hội công giáo đã dần dần được lòng chính quyền Trung

quốc, bây giờ chính quyền sẵn sàng tìm một thỏa hiệp với Tòa Thánh về vấn đề phong các giám mục trong Giáo hội công giáo Trung quốc», Đức hồng y Gioan Thang Hán đã viết trong một bài báo dài ngày 31 tháng 7-2016. Tổng giám mục Hong Kong tin chắc Đức Phanxicô «sẽ không chấp nhận một

thỏa hiệp có hại (...) cho sự thông hiệp giữa Giáo hội công giáo Trung quốc và Giáo hội hoàn vũ».

Không có hại cho sự hiệp nhất của Giáo hội Thách thức của một thỏa hiệp như vậy có hai vấn đề, ngài nhấn mạnh: «Không có hại cho sự hiệp nhất của Giáo hội công giáo và các quyền chủ chốt của Tòa Thánh La Mã trong việc phong các giám mục», và cùng một lúc «làm thế nào để quyền của giáo hoàng phong các giám mục không bị xem như xen vào nội bộ của Trung quốc». Nhà vatican học Gerard O'Connell, tùy viên của báo America ở Rôma cho biết, «người ta có cảm tưởng như Đức hồng y không bằng lòng để bảo vệ cho cuộc đối thoại của Tòa Thánh với Trung quốc, nhưng ngài cũng đang chuẩn bị cho người công giáo trong cũng như ngoài nước Trung Hoa biết về một thỏa hiệp đang được tiến hành».

Rất nhiều sự kiện cho thấy có một sự hâm nóng quan hệ ngoại giao giữa Tòa Thánh và nước

Cộng hòa Nhân Dân Trung quốc gần đây, như năm 2015, Bắc Kinh hợp thức hóa việc phong hai giám mục công giáo trước đó đã được Tòa Thánh chấp nhận. Ngoài ra, đã có thêm nhiều cuộc gặp gỡ giữa các đại diện Vatican và chính quyền Trung quốc: Mùa thu năm 2015 rồi tháng 4 năm 2016 ở Bắc Kinh và ở Vatican vào tháng 1 vừa qua. Hãng tin AFP đã phỏng vấn ông Anthony Lam của địa phận Hong Kong, ông là nghiên cứu gia của Trung tâm Holy Spirit Study, ông tin chắc nếu các đại diện có những cuộc gặp mặt thường xuyên trong những năm gần đây nhưng vẫn chưa có thương thuyết chính thức.

Giáo hội «chính thức» và Giáo hội «chui» Các quan hệ ngoại giao giữa Trung quốc và Tòa Thánh đã bị ngưng năm 1951, hai năm sau khi cộng sản lên nắm chính quyền. Ngoài phải cắt đứt các quan hệ mà Tòa Thánh đang duy trì với Đài Loan, quyền của nhà cầm quyền Trung quốc kiểm soát các sinh

hoạt của Giáo hội trên lãnh thổ Trung quốc là điều kiện tiên quyết mà Bắc Kinh đặt ra để thiết lập lại bang giao với Vatican.

Trong đất nước chỉ có 12 triệu người công giáo, chính quyền không công nhận quyền của Vatican trên Giáo hội địa phương. Như thế, Bắc Kinh tạo ra một tổ chức riêng của mình để giám sát hàng giáo sĩ công giáo Trung quốc: Hiệp hội công giáo yêu nước của Trung quốc ở dưới sự kiểm soát của Đảng cộng sản. Phản ứng lại với Giáo hội «quốc doanh», rất nhiều tu sĩ từ chối không vào Hiệp hội yêu nước. Họ thành lập cái gọi là Giáo hội «chui».

Trong thời gian gần đây, các tin đồn của một thỏa hiệp lịch sử giữa Trung quốc và Tòa Thánh về vấn đề phong các giám mục đã tạo các phản ứng giảm nhẹ ở Trung quốc cũng như ở Vatican. Tháng 6 vừa qua, hồng y Giuse Trần Nhật Quân, giám mục danh dự ở Hong Kong, đã tỏ ra nghiêm khắc về vấn đề này, ngài mời gọi giáo dân đừng đi

theo Đức Phanxicô nêu vậ được ký. ■
có một thỏa hiệp như

□Hội nghị Thần học về Thân xác dành cho các linh mục và giáo dân *Nguồn:*

Minh Đức

WIIH (09.08.2016) – “Giáo hội nên ở bên ngoài phòng ngủ của tôi”, “Làm sao có thể giữ cho cuộc hôn nhân của tôi được vững mạnh trong nền văn hóa ngày nay?”, “Con cái tôi phải tiếp xúc với những ảnh hưởng vô luân ở trường học - tôi phải làm gì?": Đây là một số những thách đố phổ biến mà các linh mục và tu sĩ gặp phải trong khi thi hành thừa tác vụ của mình, và đều là những đề tài hóc búa sẽ được bàn thảo tại Hội nghị Thần học về Thân xác năm 2016 diễn ra từ ngày 23 đến 25 tháng Chín 2016 tại Trung tâm hội nghị Ontario ở Ontario, California. Hội nghị này nhằm đem lại những trợ giúp về mục vụ và đào tạo cho các giáo sĩ và cả giáo dân.

Học viện Thần học về Thân xác, cơ quan đứng ra tổ chức Hội nghị này, tin rằng việc giảng dạy là rất quan trọng cho thừa tác vụ của các linh mục và tu sĩ, nên mọi giáo sĩ, tu sĩ và chủng sinh ghi danh tham dự Hội nghị sẽ được hưởng lệ phí ưu đãi.

Bà Jen Settle, Giám đốc điều hành Học viện Thần học về Thân xác cho biết: “Dù là trong tòa giải tội, linh hướng, tư vấn, giảng dạy, hoặc chuẩn bị cho các đôi sắp kết hôn, các linh mục đang phải đứng trước việc trả lời những câu hỏi khó liên quan đến giáo lý của Đức tin Công giáo. Thần học về Thân xác giúp cho các linh mục có được ngôn ngữ và các công cụ để thương giúp người khác đạt đến một sự hiểu biết sâu sắc hơn về căn tính và ơn gọi của họ”.

Hội nghị góp mặt nhiều thuyết trình viên nổi tiếng như Đức Tổng giám mục Jose Gomez, Tiến sĩ John Grabowski và Đức ông Brian Bransfield, họ sẽ đề cập những vấn đề văn hóa quan trọng như nghiện ngập, khiêu dâm, chuyển giới và nữ quyền..., tất cả sẽ được trình bày qua lăng kính của một công cụ thần học phong phú của Giáo hội là Thần học về Thân xác.

Linh mục Justin Brady thuộc giáo phận Boise nói: “Thần học về Thân xác đề cập đến mọi điều mà tôi đã học trong Kitô học và bí tích, gắn kết lại với nhau rồi khai triển. Tôi không có sự quân bình trong đời sống cho đến khi tôi học Thần học về Thân xác. Bây giờ tôi biết phải sống đời linh mục như thế nào”. ■

□Chương trình Lễ Phong Thánh cho Mẹ Têrêsa Calcutta

ROMA. Các Nữ tu thừa sai bác ái ở Roma đã công bố chương trình mừng lễ và tôn kính thánh tích Mẹ Têrêsa Calcutta sẽ được ĐTC tôn phong hiển thánh vào chúa nhật 4-9 tới đây.

Lễ Phong Thánh sẽ được ĐTC cử hành lúc 10 giờ rưỡi tại Quảng trường Thánh Phêrô và cũng là lễ kết thúc

cuộc hành hương Năm Thánh Lòng Thương Xót dành cho những người hoạt động trong các tổ chức bác ái Công Giáo,



những công việc lòng thương xót.

- Thứ năm, 1-9-2016, sẽ có lễ hội dành cho người người và gia đình thừa sai bác ái, trong đó cũng có phần âm nhạc dựa trên đời sống của Mẹ Têrêsa Calcutta.

- Thứ sáu, 2-9, sẽ có các thánh lễ bằng nhiều ngôn ngữ tại Vương cung thánh đường thánh Anastasia ở khu Palatino, và tôn kính thánh tích. Ban chiều có buổi canh thức và cầu nguyện Minh Thánh Chúa trợ ng thể tại Đền thờ thánh Gioan Laterano do ĐHY Giám quản Roma, Agostino Vallini, chủ sự.

- Sáng thứ bảy, 3-9, có buổi tiếp kiến với bài huấn giáo của ĐTC Phanxicô nhân dịp Ngày Năm Thánh của những người hoạt động trong lãnh vực bác ái và từ thiện. Ban chiều cùng ngày có buổi suy niệm và canh thức tại Đền thờ thánh André della

Valle, sau đó là nghi thức tôn kính thánh tích Mẹ Têrêsa và thánh lễ.

- Sáng chúa nhật 4-9, ĐTC sẽ chủ sự lễ phong thánh cho Mẹ Têrêsa và ban chiều các tín hữu có thể tôn kính thánh tích vị tân Hiển thánh tại Đền thờ Thánh Gioan Laterano.

- Ngày thứ hai, 5-9, ĐHY Pietro Parolin, Quốc vụ khanh Tòa thánh, sẽ chủ sự thánh lễ tạ ơn tại Đền thờ Thánh Phêrô và cũng là lễ kính lần đầu tiên Thánh Têrêsa Calcutta. Các tín hữu có thể tôn kính thánh tích của thánh nữ vào ban chiều cũng tại Đền thờ thánh Gioan Laterano. Việc tôn kính này sẽ được tiếp tục ngày hôm sau cũng tại Đền thờ này.

Sau cùng, trong hai ngày từ mùng 7 đến 8-8-2016, thánh tích thánh nữ Têrêsa sẽ được tôn kính tại Nhà thờ thánh Gregorio Cả, và có thể viếng phòng của thánh nữ tại tu viện cạnh thánh đường này■

□ ĐTC cùng tín hữu lần hạt Mân Côi cầu cho các nạn nhân động đất Italia

ĐTC cùng tín hữu lần hạt Mân Côi cầu nguyện cho các nạn nhân trận động đất tại miền trung Italia

Như quý vị đã nghe tin, lúc 3 giờ 36 phút sáng thứ tư hôm qua đã xảy ra trận động đất lớn trong vùng trung Italia. Đã có 5 lần rung từ 4 đến 6 độ Richter và 50 lần rung trên 2 độ Richter, khiến cho nhiều nhà và dinh thự bị sập tại các thành phố Amatrice và Accumoli thuộc tỉnh Rieti, và Arquata del Tronto thuộc tỉnh Ascoli Piceno. Cho tới nay đã có hơn 60 người chết trong đó có một số trẻ em. Nhưng người ta sợ rằng số người chết

sẽ gia tăng vì độ mạnh của trận động đất giống như đã xảy ra tại tỉnh Aquila hồi năm 2009.

Chính vì tai nạn này nên trong buổi tiếp kiến chung mấy chục ngàn tín hữu và du khách hành hương năm châu tụ tập tại quảng trường thánh Phêrô ĐTC đã không đọc bài giáo lý chuẩn bị cho buổi tiếp kiến, nhưng ngài đã chia buồn với các nạn nhân và mời mọi người cùng ngài lần hạt vài chục kinh sự Thương để cầu nguyện cho các nạn nhân. Mở đầu bài huấn dụ ĐTC nói:

Tôi đã chuẩn bị bài giáo lý hôm nay, như tất cả mọi thứ tư của Năm Thánh Lòng Thương Xót, về đề tài sự gắn gũi của Chúa Giêsu, nhưng trước tin



động đất xảy ra trong vùng Trung Italia, tàn phá toàn vùng và để lại các người chết và bị thương, tôi không thể không bày tỏ nỗi đau đớn lớn lao và sự gắn gũi của tôi với tất cả những người hiện diện trong các nơi bị động đất, và tất cả những người đã mất thân nhân và những người còn cảm nhận nỗi sợ hãi và kinh hoàng. Nghe ông thị trưởng Amatrice nói “Quê hương tôi không còn nữa” và biết rằng giữa các người chết cũng có các trẻ em, tôi thật xúc động biết bao.

Chính vì vậy tôi muốn bảo đảm với tất cả các anh chị em này – tại Accumoli, Amatrice trong giáo phận Rieti và Ascoli Piceno và toàn vùng Lazio, vùng Umbria và Marche, cũng như tỉnh Perugia lời cầu nguyện của tôi và nói cho họ biết chắc chắn về sự vượt ve và vòng tay ôm của toàn thể Giáo Hội trong lúc này đây đang ước muốn ôm ấp họ với tình yêu thương hiền mẫu của mình.

ĐTC nói thêm như sau:

** Trong khi cảm ơn tất cả các thiện nguyện viên và các nhân viên bảo vệ dân sự đang cứu giúp dân chúng các vùng này, tôi xin anh chị em hiệp nhất với tôi trong lời cầu nguyện để Chúa Giêsu, là Đấng luôn luôn cảm thương trước nỗi khổ đau của con người, an ủi các con tim đau đớn này, và ban cho họ niềm an bình qua lời bầu cử của Đức Trinh Nữ điếm phúc Maria. Chúng ta hãy cùng cảm thương họ với Chúa Giêsu. Vì vậy chúng ta hãy rời bài giáo lý của thứ tư này vào tuần tới.

Và tôi mời anh chị em cùng tôi lần một phần chuỗi Mân Côi các “Mầu nhiệm Thương” cầu cho các nạn nhân

Sau khi lần mấy chục kinh cầu nguyện cho các nạn nhân trận động đất ĐTC đã chào nhiều nhóm khác nhau tham dự buổi tiếp kiến.

Chào các đoàn hành hương nói tiếng Pháp ĐTC nói: Trước ngày kính thánh Luigi tôi đặc biệt cầu nguyện cho nhân dân Pháp và các vị lãnh đạo của nó. Với đức tin chúng ta dám đến gần Chúa Giêsu, mặc dù các sợ hãi và yếu đuối của chúng ta. Ngài mời gọi chúng ta hy vọng và tiếp đón chúng ta với lòng thương xót.

ĐTC cũng chào các nhóm hành hương nói tiếng Anh đến từ các nước: Ailen, Iraq, Indonesia, Malaysia, Đài Loan, Việt Nam và Hoa Kỳ. Ngài đặc biệt chào các thành viên Ủy ban quốc tế bên cạnh thể vận hội và các lực sĩ chuẩn bị tham dự các cuộc tranh tài

thể thao thể dục sau thể vận hội tại Rio de Janeiro. Ngài cũng chào các tham dự viên đại hội toàn thể do Hội nghị quốc tế các Học viện đời tổ chức. ĐTC cầu mong Năm Thánh Lòng Thương Xót là dịp giúp các gia đình sống on thánh và việc canh tân tinh thần, và xin Chúa Giêsu ban cho họ bình an và niềm vui.

Chào các nhóm nói tiếng Đức ĐTC nói chúng ta đừng chạm tới Chúa Giêsu, khi chúng ta đi ra và trợ giúp các anh chị em túng thiếu, và khi đừng chạm tới Chúa Kitô Đấng Cứu Độ chúng ta chúng ta canh tân cuộc sống của mình.

** Chào các tín hữu nói tiếng Tây Ban Nha ngài mời gọi mọi người đi gặp gỡ nhu cầu của tha nhân để mỗi người có thể sống kinh nghiệm cái nhìn thương xót của Thiên Chúa trong cuộc đời họ, được chữa lành trên thân xác cũng như trong tinh thần, và tái chiếm lại phẩm giá là con cái của cùng một Thiên Chúa là Cha.

Chào các tín hữu nói tiếng Bồ Đào Nha ĐTC nhắc cho mọi người biết kitô hữu được mời gọi đem niềm vui của Tin Mừng tới cho mọi người, vì tất cả đều chia sẻ cùng phẩm giá và bởi vì tất cả đều là một với Chúa Kitô Giêsu.

Chào các tín hữu đến từ Trung Đông ngài xin Chúa chúc lành cho họ và che chở họ khỏi Kẻ Dữ.

ĐTC cũng chào các đoàn hành hương Ba Lan và Ucraina. Với các tín hữu Ucraina ngài nói trong các tuần vừa

qua các quan sát viên quốc tế âu lo vì tình hình Ucraina tồi tệ hơn. Hôm nay trong khi Ucraina mừng 25 năm độc lập, tôi bảo đảm với anh chị em lời cầu nguyện của tôi cho hoà bình và tôi canh tân lời kêu gọi tất cả mọi phe liên hệ cũng như các tổ chức quốc tế gia tăng các sáng kiến giúp giải quyết cuộc xung đột, trả tự do cho các con tin và đáp ứng tình hình cứu trợ nhân đạo cấp bách.

Trong số các nhóm tiếng Ý ĐTC chào các tham dự viên đại hội mừng 50 năm sinh hoạt của Hiệp hội thần học Italia nghiên cứu luân lý. Ngài khuyến khích hiệp hội chia sẻ bánh của lòng thương xót trong giáo huấn của môn học quan trọng này. ĐTC cũng chào các chủng sinh Verona, các tham dự viên đại hội Esperanto, và Hiệp hội “Bạn của trẻ em” vùng Mezzano di San Giuliano tỉnh Milano.

Sau cùng chào các bạn trẻ, người đau yếu và các đôi tân hôn ĐTC khích lệ các bạn trẻ học từ thánh Bartolomeo tông đồ, mà Giáo Hội mừng lễ hôm qua, sức mạnh đích thật của lòng khiêm nhường. Ngài khuyến các bệnh nhân đừng mệt mỏi xin sự trợ giúp của Chúa trong lời cầu nguyện, và ĐTC nhấn nhủ các cặp vợ chồng mới cưới thi đua yêu thương và trợ giúp nhau trong cuộc sống gia đình.

Buổi tiếp kiến đã kết thúc với Kinh Lạy Cha và phép lành toà thánh ĐTC ban cho mọi người■

Linh Tiến Khải